مستخلص البحث

ABSTRAK

التحليل التقابلى بين اللّغة العربية و الإندونيسية على مستوى السجع

Analisi kontrastif antara Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia pada level Saja' (Sajak)

Bahasa merupakan sarana komunikasi yang digunakan oleh manusia untuk berkomunikasi. Setiap bahasa tentu memiliki tata bahasa dan ciri khasnya masing-masing. Demikian pula dengan bahasa Arab dan bahasa Indonesia. Kedua bahasa ini dapat dibandingkan dari berbagai aspeknya, salah satunya dari aspek saja' (sajak). Kalau dalam bahasa arab, saja' ini termasuk bagian pembahasan ilmu balaghah. Di dalam bahasa Indonesia juga terdapat sajak. Kemudian penulis tertarik untuk membandingkan kedua bahasa ini yaitu bahasa Arab dan bahasa Indonesia tetapi dari aspek saja' (sajak) saja.

Permasalahan yang akan di angkat oleh penulis adalah mengenai persamaan dan perbedaan antara kedua bahasa tersebut.

Dalam penelitian ini penulis menggunakan analisis kontarastif, yang membandingkan dua bahasa baik itu serumpun maupun berbeda rumpun untuk mengetahui persamaan dan perbedaan antara kedua bahasa tersebut.

Kesimpulan yang diperoleh oleh penulis dalam penelitian ini adalah terdapat persamaan dan perbedaan antara saja' (sajak) dalam bahasa arab dan bahasa Indonesia. Saja' dalam bahasa Arab dan sajak dalam bahasa Indonesia memiliki persamaan yakni saja' dalam bahasa Arab dan sajak dalam bahasa Indonesia sama-sama memiliki akhir huruf yang sama tiap akhir bait, sama-sama memiliki sajak sempurna. memiliki fashilah dan memiliki larik atau baris, sama-sama memiliki sajak yang sama pada dua kata yang akhir saja. Selain itu terdapat juga perbedaan yang membedakan saja' dalam bahasa Arab dan sajak dalam bahasa Indonesia yaitu saja' dalam bahasa Arab akhir kalimatnya harus disukunkan ketika dibaca sedangkan dalam bahasa Indonesia tidak mengenal adanya sukun atau waqaf, sajak dalam bahasa arab tidak mengenal adanya sajak yang terletak di awal baris sedangkan sajak dalam bahasa Indonesia memiliki sajak awal pada baris atau lebih pada bait. Sajak dalam bahasa arab harus memilik akhir huruf yang sama pada setiap akhir bait, sedangkan sajak dalam bahasa arab memiliki pola sajak. Perbedaan yang terakhir adalah dalam bahasa arab saja' dalam satu bait memiliki dua atau tiga larik, sedangkan dalam bahasa Indonesia bisa lebih dari dua larik, empat larik, enam larik sebait bahkan sampai dua belas larik sebait.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id